

Verklinkblock Latch Block

3TX4090



DIN VDE 0660, IEC 60947

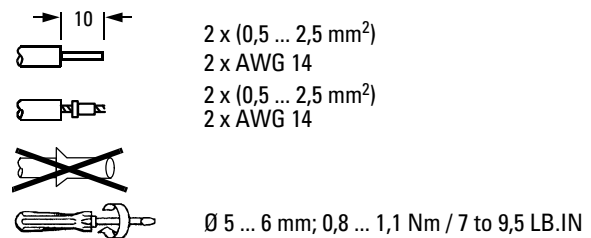
Betriebsanleitung

Bestell-Nr.: 3ZX1012-0TX40-2AA1

Deutsch

	Warnung:
	<p>Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.</p>

Anschluß



Anwendung

Der Verklinkblock 3TX4090 für die Schützgrößen 0 bis 2 (3TH30, 3TF30 - 35) gewährleistet, daß die Schütze auch bei einem Spannungsausfall in eingeschaltetem Zustand bleiben. Die Einschalt-dauer der Entriegelungsspule beträgt 100%.

Montage

Maßbilder siehe **Bild I** (Maße in mm).
 Verklinkblock nur in der Mitte oder rechts aufsnappen, siehe **Bild IIa**, Entklinken siehe **Bild IIc**.
 Hinweis: Beim Aufsnappen muß die Stange der Schaltstellungs-anzeige mit der äußeren Unterkante des Verklinkblockes bündig sein, siehe **Bild IIa, 2**.

Betrieb

Der Verklinkblock kann mit Wechsel- und Gleichstrom betrieben werden. Das Ein- und Ausschalten kann sowohl elektrisch als auch von Hand (**IIa, 1**) erfolgen.
 Die Entriegelung ist nur möglich, wenn die Schütz-Spule nicht erregt ist. Zur Handverriegelung Stößel **a** (siehe **Bild IIb**) drücken.

Technische Daten

Schutzart	IP 20
zulässige Umgebungstemperatur	
- Betrieb	-25 ... +55°C
- Lagerung	-50 ... +80°C
Bemessungsbetriebsspannung	24 V \overline{R} 110 V \overline{R} 230 V \overline{R}
Arbeitsbereich	0,85 ... 1,1 U _S

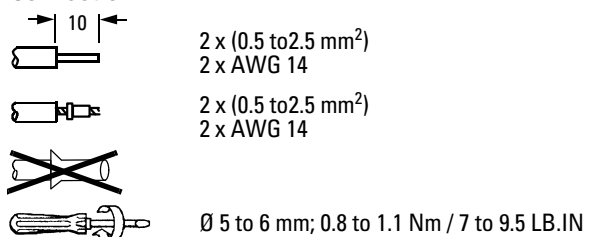
Operating Instructions

Order No.: 3ZX1012-0TX40-2AA1

English

	WARNING:
	<p>HAZARDOUS VOLTAGE CAN CAUSE ELECTRICAL SHOCK AND BURNS. DISCONNECT POWER BEFORE PROCEEDING WITH ANY WORK ON THIS EQUIPMENT.</p>

Connection



Application

The 3TX4090 latch block for contactors of sizes 0 to 2 (3TH30, 3TF30 to 35) ensures that the contactors remain closed even in the event of power failure. The ON period of the unlatching coil is 100%.

Fitting

See **Fig. I** for dimension drawings (dimensions in mm).
 Snap-fit the latch block only in the middle or on the right, see **Fig. IIa**; for unlatching, see **Fig. IIc**.
 When snapping on, the rod of the switch position indicator must be flush with the outer lower edge of the latch block, see **Fig. IIa, 2**.

Operation

The latch block can operate with AC and DC. Switching ON and OFF can be performed both electrically and manually (**IIa, 1**).
 Unlatching is possible only when the contactor coil is not energized. For manual latching, press plunger **a** (see **Fig. IIb**).

Technical data

Degree of protection	IP 20
Permissible ambient temperature	
- Operation	-25 to +55°C
- Storage	-50 to +80°C
Rated operational voltage	24 V \overline{R} 110 V \overline{R} 230 V \overline{R}
Operating range	0.85 to 1.1 U _S

Bloque de autorretención mecánica

Bloc d'accrochage

3TX4090

DIN VDE 0660, IEC/CEI 60947

Instrucciones de servicio

N° de ref.: 3ZX1012-0TX40-2AA1

Español

	Precaución:
	¡Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.

Conexión

2 x (0,5 a 2,5 mm²)
 2 x AWG 14
 2 x (0,5 a 2,5 mm²)
 2 x AWG 14
~~Diagram showing incorrect connection~~
 Ø 5 a 6 mm; 0,8 a 1,1 Nm / 7 to 9,5 LB.IN

Operación

El bloque de autorretención mecánica funciona tanto con corriente alterna como con corriente continua. La conexión y desconexión puede realizarse tanto de forma eléctrica como mecánica (IIa, 1). La retención mecánica solo puede anularse cuando no está excitada la bobina del contactor. Para anular a mano la retención, apretar el empujador a (v. fig. IIb).

Datos técnicos

Grado de protección	IP 20
Temperatura ambiente permitida	
- en funcionamiento	-25 a +55 °C
- en almacenamiento	-50 a +80 °C
Tensión asignada de servicio	24 V \approx
	110 V \approx
	230 V \approx
Margen de servicio	0,85 a 1,1 U _s

Aplicación

El bloque de autorretención mecánica 3TX4090 para contactores de tamaño 0 a 2 (3TH30, 3TF30 a 35) garantiza la permanencia de los contactores en estado conectado aunque se produzca un corte de alimentación. La bobina de anulación de la retención puede permanecer siempre alimentada (factor de marcha = 100%).

Montaje

Croquis acotado, v. fig. I (dimensiones en mm). Enganchar el bloque solo en el centro o a la derecha, v. fig. IIa, desenganche v. fig. IIc.
 Nota: al enganchar el bloque, el empujador del indicador de posición de maniobra deberá estar a ras con el canto inferior del bloque de autorretención mecánica, v. fig. IIa, 2.

Instructions de service

N° de ref.: 3ZX1012-0TX40-2AA1

Français

	Attention !
	Tension dangereuse ! Risque d'électrocution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.

Raccordement

2 x (0,5 à 2,5 mm²)
 2 x AWG 14
 2 x (0,5 à 2,5 mm²)
 2 x AWG 14
~~Diagram showing incorrect connection~~
 Ø 5 à 6 mm; 0,8 à 1,1 Nm / 7 to 9,5 LB.IN

Exploitation

Le bloc d'accrochage peut fonctionner en courant alternatif et en courant continu. L'enclenchement et le déclenchement peuvent se faire par voie électrique et manuelle (IIa, 1). Le déverrouillage n'est possible que lorsque l'alimentation de la bobine du contacteur est coupée. Pour déverrouiller à la main, enfocer le poussoir a (voir fig. IIb).

Caractéristiques techniques

Degré de protection	IP 20
Température ambiante admissible	
- en service	-25 à +55 °C
- au stockage	-50 à +80 °C
Tension assignée d'emploi	24 V \approx
	110 V \approx
	230 V \approx
Plage de fonctionnement	0,85 à 1,1 U _s

Utilisation

Le bloc d'accrochage 3TX4090 pour les contacteurs de taille 0 à 2 (3TH30, 3TF30 à 35) assure le maintien des contacteurs en position fermée lors d'une coupure de la tension. Le facteur de marche de la bobine de déverrouillage est de 100%.

Montage

Encombrements voir fig. I (cotes en mm). N'encliqueter le bloc d'accrochage qu'au milieu ou à droite, voir fig. IIa, décliquetage voir fig. IIc.
 Remarque: lors de l'encliquetage, la barre de l'indicateur de position doit se trouver dans le même plan vertical que le bord du bec inférieur du bloc d'accrochage (voir fig. IIa, 2).

Blocchetto a tenuta meccanica Förreglingsblock

3TX4090

DIN VDE 0660, IEC 60947

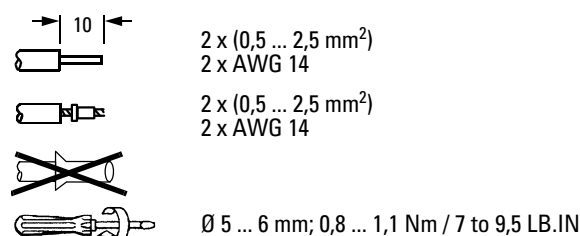
Istruzioni per l'uso

No. di ordinaz.: 3ZX1012-0TX40-2AA1

Italiano

	Attenzione:
	Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.

Allacciamento



Impiego

Il blocchetto a tenuta meccanica 3TX4090 per relè di grandezza da 0 a 2 (3TH30, 3TF30 a 35) garantisce che i relè rimangano inseriti anche in caso di mancanza di tensione. Il rapporto d'inserzione della bobina di sblocco è 100%.

Montaggio

Per i disegni quotati vedere la **fig. I** (dimensioni in mm). Incastrare il blocchetto solo nel mezzo o a destra (vedere la **fig. IIa**), per lo sganciamento ved. la **fig. IIc**.

Avvertenza: per il fissaggio a scatto la sbarra della visualizzazione della posizione di manovra deve essere a raso con lo spigolo inferiore esterno del blocchetto a tenuta meccanica. ved. **fig. IIa, 2**.

Funzionamento

Il blocchetto a tenuta meccanica può funzionare con corrente alternata e corrente continua. L'inserzione e la disinserzione possono essere eseguite sia elettricamente che manualmente (**IIa, 1**). Lo sgancio è possibile solo se la bobina del relè non è eccitata. Per la chiusura a mano premere il perno **a** (vedere la **fig. IIb**).

Dati tecnici

Grado di protezione	IP 20
Temperatura ambiente ammessa	-25 ... +55°C
- durante l'esercizio	-50 ... +80°C
- durante il magazzino	24 V \bar{R}
Tensione nominale di esercizio	110 V \bar{R}
	230 V \bar{R}
Campo di lavoro	0,85 ... 1,1 U _s

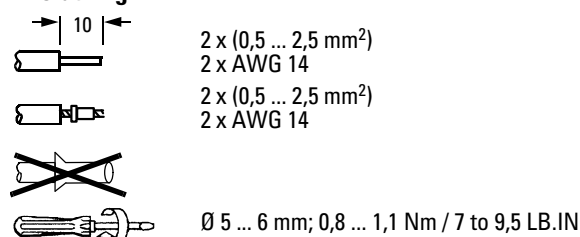
Driftsinstruktion

Ordernr.: 3ZX1012-0TX40-2AA1

Svenska

	Varning:
	Farlig spänning! Kan vålla elektriska stötar och brännskador. Slå ifrån strömmen innan något arbete utförs på denna utrustning.

Anslutning



Användning

Förreglingsblocket 3TX4090 för kontaktorstörlekarna 0 - 2 (3TH30, 3TF30 - 35) säkerställer att kontaktorer förblir inkopplade även vid strömbrott. Magnetiseringspolen är ständigt påslagen (driftcykel 100%).

Montering

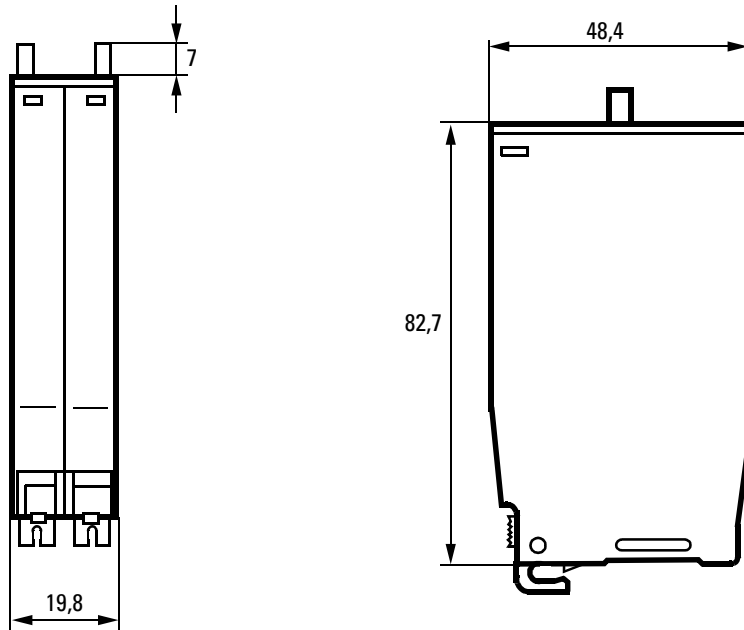
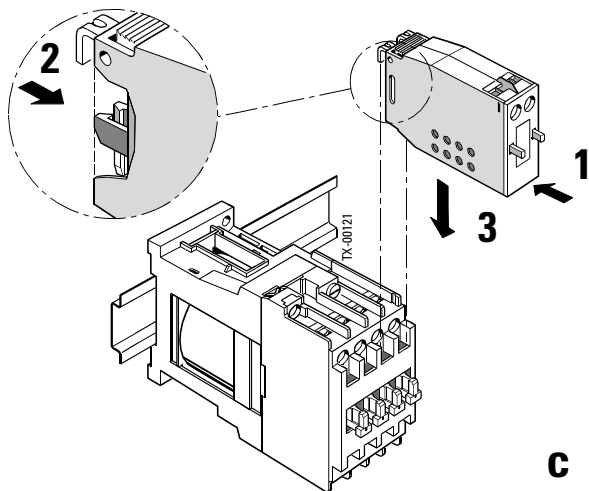
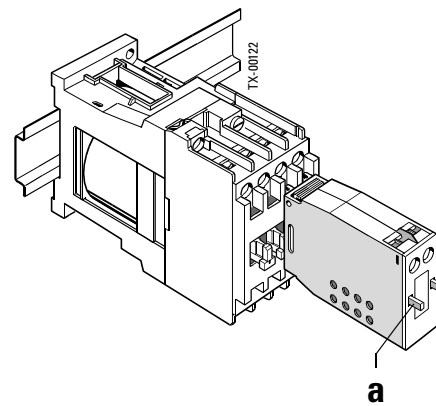
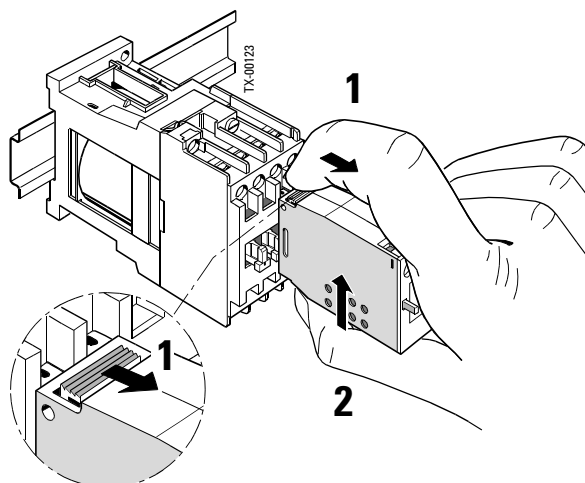
Måttskisser se **Fig. I** (mått i mm). Snäpp bara fast förreglingsblocket i mitten eller till höger, se **Fig. IIa**, lossas enl. **Fig. IIc**. När förreglingsblocket snäpps fast måste lägesindikeringsstång ligga i nivå med förreglingsblockets underkant, se **Fig. IIa, 2**.

Drift

Förreglingsblocket passar för både växelström och likström. Det kan slås till och från både elektriskt och manuellt (**IIa, 1**). Det kan inte frigöras när kontaktorspolen är magnetiserad. Tryck ned sätngen **a** (se **Fig. IIb**) för manuell låsning.

Tekniska data

Kapslingsklass	IP 20
Tillåten omgivningstemperatur	-25 ... +55 °C
- i drift	-50 ... +80 °C
- vid förvaring	24 V \bar{R}
Dimensioneringsdriftspänning	110 V \bar{R}
	230 V \bar{R}
Arbetsområde	0,85 ... 1,1 U _s

I**IIa****b****c****Technical Support:**Tel: ++49 (0) 9131-7-43833 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ MEZ)E-mail: NST.technical-support@erl7.siemens.de

Fax: ++49 (0) 9131-7-42899

Internet: www.ad.siemens.de/supportTechnische Änderungen vorbehalten.
Subject to change without prior notice

© Siemens AG 1995

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0TX40-2AA1
Printed in the Federal Republic of Germany